



# California Regional Water Quality Control Board

## Los Angeles Region



Recipient of the 2001 *Environmental Leadership Award* from Keep California Beautiful

Alan C. Lloyd, Ph.D.  
Agency Secretary

320 W. 4th Street, Suite 200, Los Angeles, California 90013  
Phone (213) 576-6600 FAX (213) 576-6640 - Internet Address: <http://www.waterboards.ca.gov/losangeles>

Arnold Schwarzenegger  
Governor

January 10, 2006

Mr. Thomas Burke  
Operations Manager  
Vopak Terminal Long Beach Inc.  
3601 Dock Street  
Long Beach, CA 90731

CERTIFIED MAIL  
RETURN RECEIPT REQUESTED  
CLAIM NO. 7000 0520 0024 7128 0354

Dear Mr. Burke:

**COVERAGE UNDER GENERAL NATIONAL POLLUTANT DISCHARGE ELIMINATION SYSTEM PERMIT AND WASTE DISCHARGE REQUIREMENTS – VOPAK TERMINAL LONG BEACH INC., ABOVE GROUND STORAGE TANKS HYDROSTATIC TEST PROJECT, 3601 DOCK STREET, LONG BEACH, CALIFORNIA (NPDES NO. CAG994004, CI-9004)**

We have completed our review of your application for a permit to discharge waste under the National Pollutant Discharge Elimination System (NPDES).

Based on the attached Fact Sheet and other information provided, there is reasonable potential for toxic pollutants to be present in the hydrostatic test water. Therefore, we have determined that the proposed discharge of wastewater is more appropriately regulated under Order No. R4-2003-0111, *Waste Discharge Requirements for Discharges of Groundwater From Construction and Project Dewatering to Surface Waters in Coastal Watersheds of Los Angeles and Ventura Counties (General NPDES Permit No. CAG994004)*, adopted by this Board on August 7, 2003, which has a comprehensive list of effluent limitations for toxic pollutants, than in the general NPDES permit for hydrostatic test water.

Enclosed are your Waste Discharge Requirements, which also serve as your General NPDES Permit, consisting of Order No. R4-2003-0111 and Monitoring and Reporting Program No. CI-9004. The discharge limitations in Section E.1.a. of Order No. R4-2003-0111 are applicable to your discharge. Discharge from the project drains to the Cerritos Channel. Therefore, the discharge limitations in Attachment B are not applicable to your discharge.

The Monitoring and Reporting Program requires you to implement the monitoring program on the effective date of coverage under Order No. R4-2003-0111. All monitoring reports should be sent to the Regional Board, ATTN: Information Technology Unit. When submitting monitoring or technical reports to the Regional Board per these requirements, please include a reference to "Compliance File No. CI-9004 and NPDES No. CAG994001", which will assure that the reports are directed to the appropriate file and staff. Also, please do not combine your discharge monitoring reports with other reports. Submit each type of report as a separate document.

In order to avoid future annual fees, please submit written notification when the project has been completed and the permit is no longer needed.

**California Environmental Protection Agency**



*Our mission is to preserve and enhance the quality of California's water resources for the benefit of present and future generations.*

Mr. Thomas Burke  
Vopak Terminal Long Beach Inc.  
(Above Ground Storage Tanks Hydrostatic Test Project)

-2-

January 10, 2006

We are sending a copy of Order No. R4-2003-0111 only to the applicant. For those on the mailing list, please refer to the Board Order sent to you previously or download a copy of the Order from our website at [http://www.waterboards.ca.gov/losangeles/html/permits/general\\_permits.html](http://www.waterboards.ca.gov/losangeles/html/permits/general_permits.html).

If you have any questions, please contact Dr. James Tang at (213) 576-6696.

Sincerely,

Jonathan S. Bishop  
Executive Officer

Enclosures: Fact Sheet  
Monitoring and Reporting Program No. 9004  
Order No. R4-2003-0111, General NPDES Permit No. CAG994001

cc: Environmental Protection Agency, Region 9, Clean Water Act Standards and  
Permits Office (WTR-5)  
U.S. Army Corps of Engineers  
NOAA, National Marine Fisheries Service  
Department of Interior, U.S. Fish and Wildlife Service  
Michael Levy, Office of the Chief Counsel, State Water Resources Control Board  
California Department of Health Services, Drinking Water and Field Operations Branch  
Department of Fish and Game, Region 5  
Los Angeles County, Department of Public Works, Flood Control and Drainage  
Los Angeles County, Department of Environmental program  
City of Long Beach, Department of Public Works  
Lee Solomon, Tetra Tech

/jt

***California Environmental Protection Agency***



Recycled Paper

*Our mission is to preserve and enhance the quality of California's water resources for the benefit of present and future generations.*

Mr. Thomas Burke  
Vopak Terminal Long Beach Inc.  
(Above Ground Storage Tanks Hydrostatic Test Project)

-2-

January 10, 2006

***California Environmental Protection Agency***

---



*Recycled Paper*

*Our mission is to preserve and enhance the quality of California's water resources for the benefit of present and future generations.*

Mr. Thomas Burke  
Vopak Terminal Long Beach Inc.  
(Above Ground Storage Tanks Hydrostatic Test Project)

-2-

January 10, 2006

***California Environmental Protection Agency***

---



*Recycled Paper*

*Our mission is to preserve and enhance the quality of California's water resources for the benefit of present and future generations.*